





# HEARTSTOPPER

LANGUE FRANÇAISE

Créé par  
Alice Oseman

EPISODE 2.08


"Perfect"




Le gang se réunit pour un bal mémorable avec un thème approprié : « Summer of Love ». Mais avec quelqu'un d'important manquant... ça semble incomplet.

Écrit par:  
Alice Oseman

Réalisé par:  
Euros Lyn




Date de la première:  
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



**N**

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution



Rit Connor  
Joe Locke  
William Gao  
Yasmin Finney  
Corinna Brown  
Leila Khan  
Tobie Donovan  
Chetna Pandya  
Fisayo Akinnade  
Kizzy Edgell  
Habib Nasib Nader  
Laura Hanna  
Stephen Fry  
Cormac Hyde-Corrin  
Araloyin Oshunremi  
Ashwin Vishwanath  
Evan Ovenell  
Arabella Latham  
Bradley Riches  
Jenny Walser  
Nima Taleghani  
Rhea Norwood  
Rachael Stirling  
Olivia Colman  
... Nick Nelson  
... Charlie Spring  
... Tao Xu  
... Elle Argent  
... Tara Jones  
... Sahar Zahid  
... Isaac Henderson  
... Coach Singh  
... Mr. Ajayi  
... Darcy Olsson  
... Richard Argent  
... Mariam Argent  
... Headmaster Barnes  
... Harry Greene  
... Otis Smith  
... Sai Verma  
... Christian McBride  
... Prom Singer  
... James McEwan  
... Tori Spring  
... Mr. Farouk  
... Imogen Heaney  
... Amanda Olsson  
... Sarah Nelson

1

00:00:46 --> 00:00:53  
PETITS AMIS (JE SUIS BI, EN FAIT)

2

00:01:03 --> 00:01:06  
Toi ! Tu es le meilleur !

3

00:01:08 --> 00:01:10  
Tu as vu les commentaires ?

4

00:01:12 --> 00:01:15  
TROP MIGNONS !  
CONTENTE POUR VOUS

5

00:01:17 --> 00:01:19  
T'ES GAY ? J'AURAIS JAMAIS DEVINÉ

6

00:01:19 --> 00:01:21  
On s'en doutait.

7

00:01:22 --> 00:01:24  
On ne risque rien, au bal ?

8

00:01:25 --> 00:01:27  
On va nous dévisager.

9

00:01:29 --> 00:01:30  
Tu veux y aller ? Sûr ?

10


00:01:32 --> 00:01:35  
Ma vie n'a jamais été aussi belle.

11

00:01:35 --> 00:01:38  
Je n'ai plus à cacher mon super copain.

12

00:01:38 --> 00:01:41




Je ne me fais pas harceler.  
Tout est parfait.

13

00:01:42 --> 00:01:43  
On va aller au bal

14



00:01:43 --> 00:01:45  
et on sera le couple le plus mignon.


15

00:01:56 --> 00:01:59  
8. PARFAIT

16

00:02:01 --> 00:02:04  
Nick a fait son coming out sur Instagram.


17



00:02:05 --> 00:02:06  
Tant mieux pour lui.

18

00:02:12 --> 00:02:14  
ÉCOLE D'ART LAMBERT




19

00:02:14 --> 00:02:16  
PROSPECTUS



20

00:02:24 --> 00:02:25  
Tu veux être ma copine ?




21

00:02:27 --> 00:02:28  
Tu es sérieux ?

22

00:02:28 --> 00:02:29  
Oui.



23

00:02:31 --> 00:02:32  
Tu ne veux pas ?

24

00:02:32 --> 00:02:34  
Si ! Je veux être ta petite amie.

25

00:02:35 --> 00:02:38  
- Pourquoi t'es bizarre, alors ?  
- Pas du tout, c'est...

26

00:02:44 --> 00:02:46  
Cette boîte va ici.

27

00:02:46 --> 00:02:49  
Non, on ne se déguise pas.  
Mets ça au mur. Débrouille-toi.

28

00:02:50 --> 00:02:52  
Vous faites quoi ?  
C'est pour le photomaton.

29

00:02:53 --> 00:02:54  
Tu peux arranger ça ?

30

00:02:56 --> 00:02:58  
TU ARRIVES À QUELLE HEURE ?

31

00:02:58 --> 00:02:59  
Touchez pas à ça.

32

00:02:59 --> 00:03:00  
GRASSE MATINÉE ?

33

00:03:00 --> 00:03:02  
J'AI BESOIN DE TOI ! OÙ ES-TU ?

34

00:03:02 --> 00:03:03  
Où est Darcy ?

35

00:03:04 --> 00:03:06  
Sûrement en train de dormir.

36

00:03:08 --> 00:03:12  
Imogen n'a pas encore la nourriture,  
elle va faire les courses.

37

00:03:12 --> 00:03:14  
- Tu lui fais confiance ?  
- Pas du tout.

38

00:03:16 --> 00:03:17  
C'est le bordel !

39

00:03:18 --> 00:03:21  
J'écris à la team, sinon adieu le bal.

40

00:03:25 --> 00:03:29  
QUI EST LIBRE ?  
ON A BESOIN D'AIDE POUR PRÉPARER LE BAL

41

00:03:29 --> 00:03:30  
CHARLIE ET MOI

42

00:03:31 --> 00:03:33  
J'ARRIVE !

43

00:03:35 --> 00:03:38  
ON ARRIVE, AVEC TAO !  
VOUS INQUIÉTEZ PAS, ON GÈRE

44

00:03:40 --> 00:03:42  
MERCİ BEAUCOUP, LES AMIS

45

00:03:45 --> 00:03:48  
ET DARCY, SI TU LIS CE MESSAGE, ÉCRIS-MOI

46

00:03:59 --> 00:04:02  
Dans la boîte à guirlandes.  
Faut les laisser ensemble.

47

00:04:05 --> 00:04:06  
C'est pas vrai !

48

00:04:08 --> 00:04:09  
Je vais faire une crise.

49

00:04:13 --> 00:04:15  
Je t'ai... Tu es... C'est pas drôle.

50

00:04:17 --> 00:04:19  
Non. Je vais régler ça. Laisse-moi... Tao !

51

00:04:20 --> 00:04:21  
Arrête !

52

00:04:21 --> 00:04:22  
Laisse-moi faire.

53

00:04:26 --> 00:04:28  
Non ! Non, ce n'est pas juste !

54

00:04:30 --> 00:04:31  
C'est mon cou !

55

00:04:33 --> 00:04:35  
- Tourne-le.  
- Oui. Prête ?

56

00:04:36 --> 00:04:37  
Oui.

57

00:04:38 --&gt; 00:04:41

- Par où ?

- Un peu à gauche.

58

00:04:41 --&gt; 00:04:42

- OK.

- Parfait.

59

00:04:43 --&gt; 00:04:46

Tu devrais l'inviter, ce soir.

60

00:04:47 --&gt; 00:04:51

- Non.

- Dis-lui qu'on a besoin de chaperons.

61

00:04:59 --&gt; 00:05:00

Non.

62

00:05:03 --&gt; 00:05:04

- Fais voir.

- Non.

63

00:05:08 --&gt; 00:05:09

Bien.

64

00:05:16 --&gt; 00:05:17

C'est bon.

65

00:05:17 --&gt; 00:05:19

Incroyable. Ils sortent ensemble ?

66

00:05:19 --&gt; 00:05:21


- Apparemment.

- Par là ?

67

00:05:21 --&gt; 00:05:23





- Demande-leur.

- Non.

68

00:05:23 --> 00:05:25

Vas-y, toi. Allez.



69

00:05:28 --> 00:05:30

Vous sortez ensemble ?

70

00:05:33 --> 00:05:34


Oui.

71

00:05:35 --> 00:05:39

- Je ne savais pas que tu étais gay.

- En fait, je suis bi, mais oui.




72

00:05:39 --> 00:05:43

Vous êtes mignons, tous les deux.

Je te l'avais dit !



73

00:05:43 --> 00:05:45

- J'y croyais pas.


- Je l'avais dit.



74

00:05:50 --> 00:05:52

Tu veux manger un morceau ?



75

00:05:53 --> 00:05:57


- On peut aller à l'épicerie.

- Plus tard. J'ai petit-déjeuné tard.

76

00:05:58 --> 00:05:59

Mais vas-y, toi.



77

00:06:08 --> 00:06:11

Où sont les boas en plumes pour la photo ?

78

00:06:12 --> 00:06:15  
- C'est joli.  
- C'est Elle qui l'a fait.

79

00:06:15 --> 00:06:16  
Ça m'étonne pas.

80

00:06:19 --> 00:06:20  
Des chips ?

81

00:06:27 --> 00:06:28  
J'ai vu ton post sur Insta.

82

00:06:29 --> 00:06:31  
- Oui.  
- Et les commentaires.

83

00:06:33 --> 00:06:35  
C'est bête de croire que tu es hétéro.

84

00:06:35 --> 00:06:37  
J'ai été bête, moi aussi.

85

00:06:38 --> 00:06:39  
Merci.

86

00:06:41 --> 00:06:43  
Charlie doit être content.


87

00:06:45 --> 00:06:48  
D'une certaine façon, oui.

88


00:06:48 --> 00:06:51  
Il dit qu'il est très heureux, mais...

89



00:06:53 --> 00:06:57  
Je pense que toute cette attention,  
c'est trop pour lui.


90  
00:06:58 --> 00:07:01  
Oui, c'est vrai qu'il déteste l'attention.



91  
00:07:03 --> 00:07:05  
Je suis inquiet.


92  
00:07:05 --> 00:07:06  
Pourquoi ?

93  
00:07:10 --> 00:07:11  
Je pense...




94  
00:07:12 --> 00:07:14  
Plus j'en apprends sur lui,

95  
00:07:15 --> 00:07:16  
plus je pense



96  
00:07:17 --> 00:07:21  
que le harcèlement  
et tout ce qu'il a subi,



97  
00:07:21 --> 00:07:23  
ça l'a vraiment touché.

98  
00:07:25 --> 00:07:28  
Et il en souffre encore.

99  
00:07:28 --> 00:07:29  
Même si c'est fini.

100  
00:07:32 --> 00:07:34



Ça lui fait encore mal.

101

00:07:35 --> 00:07:39

- Je sais pas. C'est le cas, tu crois ?

- Oui.



102

00:07:40 --> 00:07:44

Quand tu vis une tragédie,  
ça peut t'affecter longtemps.

103

00:07:47 --> 00:07:48

Par exemple,

104



00:07:49 --> 00:07:51

j'ai perdu mon père à 12 ans et...

105


00:07:52 --> 00:07:53

Tu sais,


106

00:07:54 --> 00:07:57

je pense que  
si j'ai si peur de perdre mes amis...




107



00:07:58 --> 00:07:59

de perdre Elle...

108



00:08:01 --> 00:08:03

c'est parce que le perdre a été...

109

00:08:06 --> 00:08:07

Oui.



110

00:08:09 --> 00:08:11

J'ignorais, pour ton père.

111

00:08:12 --> 00:08:14



N'en fais pas tout un plat.

112

00:08:16 --> 00:08:17

- Je vais essayer.

- Bien.



113

00:08:23 --> 00:08:26

Le harcèlement, c'était très grave,  
tu sais ?

114

00:08:28 --> 00:08:31

J'ai entendu des trucs, mais...

115



00:08:32 --> 00:08:34

Charlie ne m'en a jamais parlé.

116

00:08:35 --> 00:08:36


À moi non plus.

117


00:08:51 --> 00:08:53

- Tu peux fermer les yeux ?

- Pourquoi ?




118



00:08:54 --> 00:08:56

J'ai peur que tu me trouves bizarre.

119




00:08:58 --> 00:09:00

D'accord. Je ne regarde pas.

120

00:09:00 --> 00:09:03


Mais tu sais,  
je te trouve toujours mignon.




121

00:09:09 --> 00:09:12

Nick, j'arrive pas à croire  
que tu sois mon copain.




122  
00:09:15 --> 00:09:17  
Je peux ouvrir les yeux ?




123  
00:09:21 --> 00:09:22  
Oui.

124  
00:09:26 --> 00:09:27  
C'est moche ?


125  
00:09:29 --> 00:09:30  
Non, tu es




126  
00:09:32 --> 00:09:33  
très beau.




127  
00:09:33 --> 00:09:34  
Tu es très beau !




128  
00:09:34 --> 00:09:35  
Arrête !



129  
00:09:38 --> 00:09:41  
Et si on zappait le bal  
et qu'on restait ici ?




130  
00:09:45 --> 00:09:48  
On doit y aller.  
Tout le monde s'attend à nous voir.



131  
00:09:49 --> 00:09:50  
Oui.

132  
00:09:51 --> 00:09:54  
Et apparaître en couple en public, c'est...

133




00:09:55 --> 00:09:57  
c'est ce qu'on veut ?

134

00:10:04 --> 00:10:05  
Oui.

135



00:10:23 --> 00:10:27  
QUOI QU'IL SE SOIT PASSÉ,  
JE SUIS LÀ POUR TOI

136

00:10:33 --> 00:10:34  
Allez. Ça va aller.

137




00:10:37 --> 00:10:40  
On fait quoi d'autre ? On recommence ?

138


00:10:51 --> 00:10:54  
VIENS AU BAL, S'IL TE PLAÎT

139

00:11:16 --> 00:11:20  
- Quelles sont tes intentions avec Elle ?  
- Richard !




140



00:11:21 --> 00:11:22  
Je plaisante.


141



00:11:22 --> 00:11:23  
Je plaisante !

142


00:11:26 --> 00:11:29  
Mais si vous rentrez après minuit,  
ça va barder.



143

00:11:45 --> 00:11:46  
Coucou.

144




00:11:48 --> 00:11:49  
Tu es...

145

00:11:50 --> 00:11:51  
Tu es très...

146




00:11:54 --> 00:11:55  
Coucou.

147

00:11:57 --> 00:11:58  
Toi aussi, tu es beau.

148




00:12:11 --> 00:12:15  
Bienvenue au bal de promo  
de Truham et Higgs.

149


00:12:15 --> 00:12:19  
Ce soir, nous fêtons l'été de l'amour.

150

00:12:19 --> 00:12:25  
On veut voir tout le monde danser,  
s'amuser et profiter de son cavalier.




151



00:12:28 --> 00:12:30  
- Waouh !  
- Tu es superbe.


152



00:12:30 --> 00:12:32  
- Salut.  
- Regarde-moi ça !

153

00:12:32 --> 00:12:34  
- Incroyable.  
- Magnifique.



154

00:12:34 --> 00:12:35  
Des bretelles !



155

00:12:35 --&gt; 00:12:37

- Oui.

- Tourne sur toi-même.

156

00:12:37 --&gt; 00:12:38

Oui !

157

00:12:38 --&gt; 00:12:41

- Un autre nœud papillon.

- J'adore ta robe.

158

00:12:41 --&gt; 00:12:43

- Tu joues de la guitare ?

- Ce soir.

159

00:12:43 --&gt; 00:12:46

- Où est Darcy ?

- Elle est en retard.

160

00:12:47 --&gt; 00:12:48

Venez, on entre.

161

00:12:49 --&gt; 00:12:50

Sûre ? On peut l'attendre.

162

00:12:51 --&gt; 00:12:53

Non. Elle va bientôt arriver.

163

00:12:53 --&gt; 00:12:54

Allons-y.


164

00:12:55 --&gt; 00:12:56


- Allons au bal !

- Oui.

165



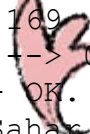
00:12:57 --> 00:12:58  
- Allons-y.  
- Le bal de promo !




166  
00:13:00 --> 00:13:02  
BAL DE PROMO  
L'ÉTÉ DE L'AMOUR

167  
00:13:09 --> 00:13:10  
L'ÉTÉ DE L'AMOUR


168  
00:13:20 --> 00:13:22  
Je vais chercher Darcy.




169  
00:13:22 --> 00:13:23  
- OK.  
- Sahar !




170  
00:13:24 --> 00:13:26  
À plus tard, les gars.




171  
00:13:40 --> 00:13:42  
Allez, on sourit.




172  
00:13:43 --> 00:13:44  
C'est bien ?



173  
00:13:45 --> 00:13:46  
Oui, c'est super.



174  
00:13:46 --> 00:13:49  
- Changeons de pose.  
- Encore une.



175  
00:13:51 --> 00:13:53  
Incroyable, Nick est venu avec son copain,

176

00:13:53 --> 00:13:56  
mais aucun de vous avec une fille.

177

00:13:56 --> 00:13:57  
La ferme !

178

00:13:57 --> 00:13:59  
- À qui le tour ?  
- Je n'en veux pas.

179

00:14:00 --> 00:14:03  
- Pourquoi, Isaac ?  
- C'est gênant, tout seul.

180

00:14:03 --> 00:14:06  
On va faire une photo  
tous les quatre, alors.

181

00:14:06 --> 00:14:07  
- À l'ancienne.  
- Oui.

182

00:14:07 --> 00:14:09  
Sans livre.

183

00:14:09 --> 00:14:11  
Bien, c'est parti. Prêts ?

184


00:14:11 --> 00:14:12  
- Souriez.  
- Cheese.

185

00:14:12 --> 00:14:13  
Ça va, Nick ?


186

00:14:15 --> 00:14:18




- Tu étais où ?  
- Trop occupé avec ton copain ?

187  
00:14:19 --> 00:14:21  
Désolé, si tu as eu peur de nous le dire.




188  
00:14:22 --> 00:14:24  
- Nick, le premier en couple.  
- Incroyable.

189  
00:14:24 --> 00:14:26  
Faut vite que je trouve une copine.




190  
00:14:27 --> 00:14:29  
- Ah oui ?  
- Tara est célibataire ?


191  
00:14:29 --> 00:14:31  
Elle est gay.  
Tout le monde le sait, enfin.



192  
00:14:31 --> 00:14:33  
Laisse tomber.




193  
00:14:33 --> 00:14:35  
- Tu nous as manqués.  
- Oui.




194  
00:14:35 --> 00:14:37  
Vous aussi. On se voit plus tard.


195  
00:14:37 --> 00:14:39  
À plus tard.



196  
00:14:59 --> 00:15:06  
DARCY JE FLIPPE, OÙ ES-TU ?



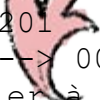

197  
00:15:07 --> 00:15:08  
Tara ?



198  
00:15:09 --> 00:15:11  
Que se passe-t-il ?



199  
00:15:12 --> 00:15:14  
- Je pense qu'elle ne viendra pas.  
- Pourquoi ?

200  
00:15:16 --> 00:15:19  
Ça va pas, je le sais.  
Mais elle veut pas en parler.




201  
00:15:21 --> 00:15:24  
Comment parler à quelqu'un  
d'un sujet tabou ?

202  
00:15:27 --> 00:15:28  
Peut-être...




203  
00:15:30 --> 00:15:32  
qu'il faut juste essayer.




204  
00:15:32 --> 00:15:34  
Même si ça ne marche pas.

205  
00:15:55 --> 00:15:57  
- Allez, viens  
- Tao, je...

206  
00:16:04 --> 00:16:06  
- Allez.  
- C'est blindé.



207  
00:16:57 --> 00:16:58




Je veux aller à Lambert.

208

00:17:01 --> 00:17:02

Je sais.

209



00:17:21 --> 00:17:25

CE QUE L'ASEXUALITÉ RÉVÈLE SUR LE DÉsir,  
LA SOCIÉTÉ ET LE SENS DU SEXE

210

00:17:36 --> 00:17:38

Tu en as mis là-dedans ?

211

00:17:38 --> 00:17:41



Je n'arrive pas à y croire.

212

00:17:41 --> 00:17:44

- Mais...


- Tu as quoi, dans les poches ? Vide-les.

213

00:17:49 --> 00:17:50

Nathan.


214



00:17:50 --> 00:17:51

Youssef.

215



00:17:52 --> 00:17:53

Tu es venu.

216

00:17:54 --> 00:17:55

Il fallait des chaperons.

217


00:17:59 --> 00:18:00


Écoute, à propos

218


00:18:01 --> 00:18:02

de cette nuit, à Paris,






219  
00:18:03 --> 00:18:04  
C'était stupide.




220  
00:18:09 --> 00:18:10  
Euh...

221  
00:18:12 --> 00:18:15  
J'allais suggérer un dîner  
et un verre la prochaine fois.



222  
00:18:21 --> 00:18:22  
La prochaine fois ?



223  
00:19:51 --> 00:19:52  
Ça fait bizarre.




224  
00:19:55 --> 00:20:00  
Tu crois qu'on devrait aller danser  
ou peut-être prendre une photo ?



225  
00:20:00 --> 00:20:01  
Tu sais danser ?


226  
00:20:01 --> 00:20:04  
- Non, pas du tout.  
- Moi non plus.




227  
00:20:11 --> 00:20:13  
On peut partir ?

228  
00:20:15 --> 00:20:17  
C'est pas ce que tu voulais ?

229  
00:20:17 --> 00:20:21  
- Ça me va, qu'on nous voie.





- Mais pourquoi se montrer ?


230

00:20:21 --&gt; 00:20:24

Ton coming out  
nous a complètement obsédés.

231

00:20:25 --&gt; 00:20:28



On a presque oublié  
pourquoi on voulait le faire.

232

00:20:29 --&gt; 00:20:30

Ce n'est pas pour eux.

233

00:20:33 --&gt; 00:20:35



Je veux juste m'amuser avec mes amis.


234

00:20:37 --&gt; 00:20:38

Moi aussi.

235


00:20:40 --&gt; 00:20:42



Et puis David et ma mère  
sont sortis, donc...

236


00:20:43 --&gt; 00:20:45



ma maison est libre.

237

00:20:45 --&gt; 00:20:46



Oui, un grand succès.

238

00:20:47 --&gt; 00:20:50


- C'était super.  
- Vous avez enflammé la piste.

239


00:20:50 --&gt; 00:20:52

- Merci.  
- Ça, c'était de la danse.







240  
00:20:52 --> 00:20:54  
- Isaac !  
- Salut.




241  
00:20:54 --> 00:20:56  
- Tu avais disparu.  
- Salut.

242  
00:20:57 --> 00:21:00  
- Et le thème des vampires ?  
- Mon Dieu.




243  
00:21:00 --> 00:21:02  
- Ça va, Darcy ?  
- Où étais-tu ?


244  
00:21:03 --> 00:21:05  
- Et Tara ?  
- Elle est partie te chercher.



245  
00:21:32 --> 00:21:35  
- Bonjour.  
- Je refuse tout démarchage. Désolée.




246  
00:21:36 --> 00:21:38  
Attendez ! Je suis une amie de Darcy.




247  
00:21:40 --> 00:21:45  
Elle devait venir au bal de fin d'année,  
mais elle n'est pas arrivée.


248  
00:21:46 --> 00:21:49  
Et elle ne répond pas à mes messages.



249  
00:21:49 --> 00:21:50  
Je suis...




250  
00:21:52 --> 00:21:53  
Elle va bien ?



251  
00:21:53 --> 00:21:55  
Comment le saurais-je ?


252  
00:21:56 --> 00:21:57  
Vous savez où elle est ?

253  
00:21:57 --> 00:22:00  
Elle a fait une crise hier soir.




254  
00:22:00 --> 00:22:02  
À cause d'une tenue, tu y crois ?


255  
00:22:02 --> 00:22:06  
Si une mère ne peut pas être sincère  
au sujet d'une tenue...



256  
00:22:06 --> 00:22:08  
On aurait dit une lesbienne.




257  
00:22:09 --> 00:22:12  
Elle reviendra  
après avoir réalisé son erreur.




258  
00:22:13 --> 00:22:14  
D'accord.


259  
00:22:15 --> 00:22:16  
Bon...



260  
00:22:17 --> 00:22:20  
si je la retrouve,  
je lui dis de vous appeler.



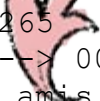
261  
00:22:20 --> 00:22:21  
Merci. Au revoir.




262  
00:22:36 --> 00:22:36  
Allô ?

263  
00:22:36 --> 00:22:39  
On l'a trouvée. Elle va bien.  
Viens chez moi.


264  
00:22:39 --> 00:22:42  
Tant mieux. J'arrive.  
Elle va bien, c'est sûr ?





265  
00:23:00 --> 00:23:01  
Les amis.



266  
00:23:05 --> 00:23:07  
- Je vous aime.  
- Je vous adore.




267  
00:23:07 --> 00:23:11  
Regarde ça.  
 Nick était trop mignon, petit !



268  
00:23:14 --> 00:23:15  
Tu as dormi où ?

269  
00:23:17 --> 00:23:19  
Je... Je suis allée au parc.

270  
00:23:20 --> 00:23:22  
Ça va. Il n'y avait personne.



271  
00:23:23 --> 00:23:24  
Fallait m'écrire.

272

00:23:25 --> 00:23:28  
Je n'avais plus de batterie  
et pas de chargeur.

273

00:23:28 --> 00:23:30  
Fallait venir chez moi.

274

00:23:32 --> 00:23:34  
Je voulais pas que tu le saches.

275

00:23:36 --> 00:23:40  
Tu te souviens quand on a été enfermées  
en salle de musique ?

276

00:23:40 --> 00:23:41  
Oui.

277

00:23:41 --> 00:23:46  
Tu m'as dit que tu n'assumais pas  
autant que moi d'être lesbienne.

278

00:23:46 --> 00:23:49  
Je voulais être  
cette personne pour t'aider.

279

00:23:49 --> 00:23:51  
Mais tu l'es.

280


00:23:51 --> 00:23:53  
Au lycée, peut-être.

281

00:23:55 --> 00:23:57  
Je ne l'ai pas dit à mes parents.

282

00:23:58 --> 00:24:00



Je le ferai sûrement jamais.

283

00:24:01 --> 00:24:05  
Je cache qui je suis, chez moi.



284

00:24:09 --> 00:24:11  
Je manque d'assurance.

285

00:24:14 --> 00:24:16  
Parfois, je me hais à cause de ma mère.

286

00:24:20 --> 00:24:23  
Et puis, tu m'as dit "je t'aime."




287

00:24:24 --> 00:24:27  
Mais...  
Et si cette personne n'existait pas ?

288


00:24:28 --> 00:24:29  
Donc...

289



00:24:30 --> 00:24:34  
Tu m'as rien dit, car tu pensais pas  
que je pouvais t'aimer ?

290



00:24:36 --> 00:24:39  
Tu connais que la moitié de ma vie.

291


00:24:39 --> 00:24:41  
Je vois l'autre moitié, là.


292

00:24:42 --> 00:24:44  
Et je t'aime toujours.


293

00:24:44 --> 00:24:46  
Tu es sûre ? Parce que...





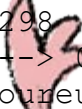
294  
00:24:48 --> 00:24:51  
Je suis un vrai désastre.




295  
00:24:51 --> 00:24:52  
Oh oui, je sais.

296  
00:24:53 --> 00:24:55  
Ça me plaît, que tu sois un désastre.


297  
00:24:58 --> 00:24:59  
Je suis




298  
00:24:59 --> 00:25:02  
carrément amoureuse de toi.




299  
00:25:02 --> 00:25:04  
Mais je suis nulle pour le dire.



300  
00:25:04 --> 00:25:08  
Tout est question de pratique.




301  
00:25:11 --> 00:25:12  
Je t'aime.




302  
00:25:13 --> 00:25:14  
Je t'aime.

303  
00:25:15 --> 00:25:17  
Je t'aime.




304  
00:25:18 --> 00:25:19  
Je t'aime.

305  
00:25:20 --> 00:25:22




- Je t'aime.  
- Je t'aime.

306  
00:25:23 --> 00:25:25  
- Je t'aime.  
- Je t'aime.




307  
00:25:25 --> 00:25:27  
Je t'aime.


308  
00:25:42 --> 00:25:43  
Et sinon...




309  
00:25:45 --> 00:25:46  
Tu m'as promis une danse.




310  
00:25:47 --> 00:25:49  
- J'ai gâché ton bal de promo ?  
- Non.



311  
00:25:50 --> 00:25:52  
C'était pas terrible.




312  
00:26:07 --> 00:26:08  
Ça va, les filles ?




313  
00:26:08 --> 00:26:10  
Je fais du thé ?


314  
00:26:10 --> 00:26:12  
- Oui, un petit thé.  
- Oui.



315  
00:26:12 --> 00:26:14  
- Allez.  
- Oui.





316  
00:26:20 --> 00:26:21  
Distraction !



317  
00:26:57 --> 00:26:58  
Non ! Attends.



318  
00:27:26 --> 00:27:27  
- Salut.  
- Salut.

319  
00:27:27 --> 00:27:30  
À plus tard. Rentre bien.




320  
00:27:32 --> 00:27:34  
- Salut.  
- Merci d'être venue.

321  
00:27:42 --> 00:27:43  
- À plus.  
- Un câlin.




322  
00:27:43 --> 00:27:45  
- Au revoir !  
- Au revoir.



323  
00:27:46 --> 00:27:47  
Merci d'être venues.


324  
00:27:48 --> 00:27:49  
Ma robe !

325  
00:27:52 --> 00:27:52  
Au revoir !




326  
00:27:56 --> 00:27:57  
Bon.







327  
00:27:58 --> 00:27:58  
Nick !



328  
00:28:02 --> 00:28:03  
Voilà.


329  
00:28:13 --> 00:28:14  
Je vais devoir rentrer.

330  
00:28:16 --> 00:28:17  
Non.




331  
00:28:17 --> 00:28:19  
Ma mère va râler si je rentre tard.


332  
00:28:28 --> 00:28:30  
Je sais ce que tu fais.



333  
00:28:31 --> 00:28:33  
Mon plan a été déjoué.




334  
00:28:45 --> 00:28:47  
Tu as plein de trophées de rugby.



335  
00:28:48 --> 00:28:52  
- Celui-là vient d'une colonie.  
- T'es allé en colo de rugby ?

336  
00:28:52 --> 00:28:55  
À 12 ans.  
Je crois que je crushais sur le prof.



337  
00:28:56 --> 00:28:57  
Sérieux ?

338

00:28:57 --> 00:29:00  
Je n'ai pas réalisé sur le coup,  
mais avec du recul,

339

00:29:01 --> 00:29:02  
j'étais obsédé.

340

00:29:02 --> 00:29:04  
Alors, je me suis donné à fond

341

00:29:04 --> 00:29:07  
et j'ai obtenu  
ce trophée du meilleur joueur.

342

00:29:07 --> 00:29:09  
C'est trop mignon.

343

00:29:20 --> 00:29:21  
À ton tour.

344

00:29:21 --> 00:29:22  
Quoi ?

345

00:29:23 --> 00:29:25  
Raconte-moi un truc.

346

00:29:27 --> 00:29:28  
Comme quoi ?


347

00:29:30 --> 00:29:31  
Tu ne m'as jamais parlé...

348

00:29:34 --> 00:29:34  
du harcèlement.

349



00:29:37 --> 00:29:38  
De ce que c'était.

350

00:29:45 --> 00:29:46  
Pas besoin d'en parler.



351

00:29:47 --> 00:29:50  
- Tout va bien, désormais.  
- Vraiment ?

352

00:29:53 --> 00:29:58  
Je sais que tu aimes que tout aille bien  
et soit parfait tout le temps, mais...




353




00:29:59 --> 00:30:01  
tu n'as pas à être parfait avec moi.

354

00:30:08 --> 00:30:11  
Charlie, on a dit  
qu'on se raconterait tout.




355



00:30:13 --> 00:30:16  
Quand tu m'as parlé  
de ton problème avec la nourriture.


356



00:30:25 --> 00:30:28  
Quelqu'un a entendu Tao  
parler de mon coming out.

357

00:30:30 --> 00:30:33  
Je pense que ça m'a surpris,  
autant d'homophobie.




358

00:30:35 --> 00:30:37  
Je pensais que ça avait évolué.

359

00:30:43 --> 00:30:46



Les gens me disaient que je les dégoûtais.

360

00:30:53 --> 00:30:57  
Ça a duré si longtemps  
que j'ai fini par les croire.




361

00:31:02 --> 00:31:04  
Et je me suis détesté.

362


00:31:10 --> 00:31:11  
À tel point que...

363



00:31:16 --> 00:31:16  
que je...


364




00:31:26 --> 00:31:28  
je me coupais parfois.

365

00:31:35 --> 00:31:36  
Je veux plus ressentir ça.




366



00:31:54 --> 00:31:55  
Tu le fais encore ?

367




00:31:57 --> 00:31:58  
Non.

368

00:32:03 --> 00:32:04  
Désolé.

369

00:32:06 --> 00:32:07  
On a banni ce mot, non ?



370

00:32:11 --> 00:32:13  
Promets-moi de me dire

371

00:32:14 --> 00:32:16  
si ça ne va pas, à nouveau.

372

00:32:20 --> 00:32:23  
Je ne veux pas te déranger.

373

00:32:25 --> 00:32:29  
Je ne veux pas  
que tu penses que je suis fragile.

374

00:32:30 --> 00:32:33  
Que tu dois me soigner. Je détesterais ça.

375

00:32:33 --> 00:32:35  
Mais non. Et je ne le ferai pas.

376

00:32:38 --> 00:32:42  
Mais j'ai fait tellement  
de choses flippantes ces derniers mois,

377

00:32:42 --> 00:32:45  
grâce à toi qui étais là,  
à me tenir la main.

378

00:32:48 --> 00:32:50  
Et je veux te rendre la pareille.

379

00:32:51 --> 00:32:52  
Parce que...

380

00:32:54 --> 00:32:55  
tu es mon petit ami.

381

00:32:59 --> 00:33:00  
Char,

382

00:33:01 --> 00:33:05  
tu peux me le promettre, s'il te plaît ?

383

00:33:10 --> 00:33:11  
D'accord.

384

00:33:36 --> 00:33:38  
J'adore tes cheveux.

385

00:33:38 --> 00:33:40  
Nick. Faut vraiment que j'y aille.

386

00:33:40 --> 00:33:42  
J'adore tes yeux.

387

00:33:42 --> 00:33:43  
Bon sang...

388

00:33:44 --> 00:33:45  
Je t'...

389

00:33:51 --> 00:33:52  
Je suis rentrée !

390

00:34:31 --> 00:34:33  
Je t'écris en rentrant.

391

00:34:34 --> 00:34:35  
D'accord.

392

00:34:47 --> 00:34:48  
À demain.

393

00:34:51 --> 00:34:52  
Au revoir.

394  
00:35:50 --> 00:35:55  
JE T'AIME

395  
00:36:01 --> 00:36:05  
ENVOYER

# HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.